

BANSUI · HAIZI · CHENGZHNAQ · JINGDIAN · YUEDU

伴随孩子成长
经典阅读

孩子最喜欢的故事书 给孩子无限营养
精美手绘 汉音彩绘
★★★★★

安徒生童话

AnTuSheng TongHua

[丹] 安徒生 / 著
李晨森 / 编著



北京燕山出版社
BEIJING YANSHAN PRESS

伴随

孩子
成长

经典阅读

安徒生 童话

[丹]安徒生 / 著 李晨森 / 编著



北京燕山出版社

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话 / (丹) 安徒生著 ; 李晨森编著. -- 北京 : 北京燕山出版社, 2015.5

(伴随孩子成长经典阅读)

ISBN 978-7-5402-3810-0

I. ①安… II. ①安… ②李… III. ①童话 - 作品集
- 丹麦 - 近代 IV. ①I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 101023 号



编 著： 李晨森

责任编辑： 马明仁 陈赫男

责任校对： 杨富丽

出版发行： 北京燕山出版社

地 址： 北京市西城区陶然亭路 53 号

邮政编码： 100054

发行电话： (010)65243837

印 刷： 北京威远印刷有限公司

开 本： 710mm×1000mm 1/16

印 张： 10

字 数： 130 千字

版 次： 2015 年 7 月第 1 版

印 次： 2015 年 7 月第 1 次印刷

书 号： ISBN 978-7-5402-3810-0

定 价： 32.00 元

版权所有 违者必究

如有质量问题 请与出版社联系退换



FOREWORD

前言



安徒生，丹麦人，1805年出生于欧登塞城里的一个贫穷的鞋匠家庭。他的父亲在他11岁时因病去世，母亲在之后改嫁。年仅14岁的安徒生，只身一人来到哥本哈根，并从根本哈根大学毕业。毕业后，他靠写作为生。

安徒生的生活过得一直比较窘迫，直至1829年，他的长篇幻想游记《阿马格岛漫游记》出版，这才让他从饥饿中解脱出来。1835年，他的另一部长篇小说《即兴诗人》出版，这让他开始享有国际声誉，被世人所知。同年，安徒生出版了第一本童话集，里面有《打火匣》《小克劳斯和大克劳斯》《豌豆上的公主》《小意达的花儿》四篇故事。从此，他开始了童话创作。

安徒生创作的童话故事可以分为三个时期，早期的童话多以积极、乐观为主，将浪漫主义和现实主义完美地结合在一起。中期的童话中幻想的部分减少，更加偏重于对现实丑恶的鞭挞，但其中还是表达了作者对美好生活的向往和追求。晚期的童话作品相比于中期更加现实，作品将底层民众的悲惨命运深刻地展现出来，并揭露现实的残酷和社会的不公。

1867年，这位被誉为“世界儿童文学的太阳”的伟大作家因肝癌去世。他这一生未结婚，将自己毕生的精力和时间都用在了童话上，给人们留下了众多经典的故事。

编 者



伴随

孩子成长

彩绘版

经典阅读



伴随孩子成长 经典阅读

名师导读

帮助学生了解文章内容，提高阅读兴趣。

名师导读

一个虔诚的隐士因为一次冒犯上帝而不断地赎罪，他做了哪些事？能否得到原谅？

名师讲堂

分析词句，引导孩子深入理解文章含义。

名师讲堂

介绍了山上的环境，非常艰险恶劣，隐士在这里修行，并为动植物

cóng qián yǒu ge yǐn shì jū zhù zài shān jiǎo xià de yí
从前有个隐士，居住在山脚下的一
piàn sēn lín li chéng tiān zài qí dǎo hé xíng shèng zhōng dù shí guāng
片森林里，成天在祈祷和行善中度时光。
wèi le jìng fèng shàng dì měi tiān wǎn shàng tā dōu yào káng liàng dān
为了敬奉上帝，每天晚上他都要扛两担
shuǐ shàng shān
水上山。

shān shàng fēng jǐn fēi cháng què shuǐ jí shǐ shì nà xiē
山上风紧，非常缺水，即使是那些
pà rén de yě niǎo yé huì zài kōng zhōng pán xuán yòng tā men nà
怕人的野鸟也会在空中盘旋，用它们那

chén shì tā chī de hē de zhǐ shì rén jiā mén kǒu dé dào de
尘世。他吃的喝的只是人家门口得到的
shī shè

dàn shì xǔ duō rén jiā dōu bù lǐ tā de qǐ láo yóu
但是许多人家都不理他的乞讨，有
xié rén jiā gān cuì bù kāi mén yīn ér tā yǒu shí lián yì diǎn
些人家干脆不开门，因而他有时连一点
miàn bāo yě dé bù dào

词语理解

乞讨：以祈求的方式从他人处获取财物。

对文章难懂的词语进行解释，帮助理解。

词语理解





名家导读，精心批注，逐步解析阅读内容，扫除阅读障碍，让孩子享受阅读的快乐，提高阅读和写作能力。



名师点拨

分析文章的深层含义，让学生掌握重点。

回味思考

提出针对性问题，让“读”与“想”紧密结合。



触怒上帝，普通人当然也会犯错，我们要像隐士一样改正错误。



- 故事中的隐士有哪些善行？
- 隐士为什么会触怒上帝？
- 上帝最后为什么原谅了隐士？

阅读训练

读文章，做题目，让孩子巩固所学内容。

10 阅读训练



一、选择题

- 《三根绿枝》中()每天给隐士吃的。
A.天使 B.国王 C.村民
- 《聪明的兄妹》一文中，()被烧死了。

精美插图

文章配上精美彩图，让阅读不再枯燥无味。





目录

CONTENTS



最美的玫瑰花	1
织 补 针	5
三根绿枝	16
聪明的兄妹	23
三种语言	31
皇帝的新装	37
长瘤的人	52
没有主见的花园主	59
野 天 鹅	71
风 车	81
蝴 蝶	90
丑 小 鸭	98
王子择妻	106
牧羊女和扫烟囱的人	118
会唱歌的白骨	124
小鬼和太太	131
狐狸的分配	140
薊的遭遇	142





zuì měi de méi guī huā

最美的玫瑰花



名师导读

热爱玫瑰花的女皇病倒了，只有最美的玫瑰花才能治好她，为了挽救女皇，会发生怎样的故事呢？最美丽的玫瑰花又会是什么？

cóng qián yǒu yí wèi nǚ huáng tā tǒng zhì zhe yí gè hěn
从前有一位女皇，她统治着一个很
dà de guó jiā quán lì zhì gāo wú shàng nǚ huáng xǐ huan gè
大的国家，权力至高无上。女皇喜欢各
zhǒngmíng guì de xiān huā yóu qí xǐ huan méi guī gè sè de
种名贵的鲜花，尤其喜欢玫瑰。各色的
méi guī huā wǔ cǎi bīn fēn bǎ huánggōng diǎn zhuì de shí fēn piào
玫瑰花五彩缤纷，把皇宫点缀得十分漂
liang dàn nǚ huáng xìng gé zhuānhèng duì chén mǐn quē shǎo rén ài
亮。但女皇性格专横，对臣民缺少仁爱
zhī xīn。
之 心。

名师讲堂

介绍女皇的喜好，女皇喜欢玫瑰，为后文的故事做铺垫。

yì tiān nǚ huáng shēng le zhòngbìng yù yī yě wú fǎ
一天，女皇生了重病，御医也无法
jiù zhì yǎn kàn nǚ huáng hūn mí bù xǐng yí wèi cōngming de
救治。眼看女皇昏迷不醒，一位聪明的
yī shēngshuō rú guǒ néng ràng nǚ huáng kàn dào shì jiè shàng zuì
医生说：“如果能让女皇看到世界上最
gāo shàng zuì chún jié zuì měi lì de méi guī huā nǚ huáng de
高尚、最纯洁、最美丽的玫瑰花，女皇的
bìng jiù yí dìng néng zhì hǎo。”
病就一定能治好。”

名师讲堂

介绍治疗女皇的办法，只有最美丽的玫瑰花才能让她好起来。



quán guó de chén mǐn dōu xíng dìng qǐ lái bǎ zì jǐ rèn
全国的臣民都行动起来，把自己认

wéi zuì měi de méi guī huā xiān dào huánggōng li zhè li de méi
为最美的玫瑰花献到皇宫里。这里的玫

gui huā duō de xiàng hǎi yáng yì bān kě shì nǚ huáng de bìng réng
瑰花多得像海洋一般，可是女皇的病仍

rán méi jiàn hǎo
然没见好。

ren men xīn lì fēi cháng zháo jí wéi zài yì qǐ yì lùn
人们心里非常着急，围在一起议论

fēn fēn dào dǐ shén me yàng de méi guī huā cǎi shì shì jiè
纷纷：“到底什么样的玫瑰花才是世界

shàng zuì měi lì de wǒ men zài nǎ er cǎi néng zhǎo dào tā ne
上最美丽的？我们在哪儿才能找到它呢？”

yí wèi shī rén jiàn yì shuō yě xǔ luó mì ōu hé
一位诗人建议说：“也许罗密欧和

zhū lì yè de mù dì shàng de méi guī huā cǎi shì shì jiè shàng zuì
朱丽叶的墓地上的玫瑰花才是世界上最

měi lì de yīn wèi nà shì yòng tā men chún jié de ài qíng yǔ
美丽的，因为那是用他们纯洁的爱情雨

lù bǔ yù chu bēi de
露哺育出来的。”

yí wèi lǎo zhǔ jiào qíán chéng de shuō shàng dì de jì
一位老主教虔诚地说：“上帝的祭

tán shàng yǒu shì jiè shàng zuì měi de méi guī huā ba wǒ kàn dào
坛上有世界上最美的玫瑰花吧？我看到

zài shàng dì miàn qián rén men de liǎn shàng dōu shì nà zhōng xìng fú
在上帝面前，人们的脸上都是那种幸福

chóng jìng de xiào róng
崇敬的笑容。”

yí wèi nián qīng de mǔ qīn shuō wǒ zhī dao zhè duǒ
一位年轻的母亲说：“我知道这朵

huā kāi zài shén me dì fang
花开在什么地方。”

tā huái lì bào zhe yí gè hái zi hái zi de liǎn shàng
她怀里抱着一个孩子，孩子的脸上

名师讲堂

普通的玫瑰花不能治好女皇的病，最美的玫瑰花可能是其他更为珍贵的东西。

名师讲堂

人们开始猜想，最美丽的玫瑰花是其他的东西，包含着纯洁与美丽的象征。

名师讲堂

每个提意见的人的身份都不相同，但是他们都没有找到对于女皇来说最美丽的玫瑰花。

lòu chū chún jié de
露出纯洁的

xìng róng mā ma zhǐ
笑容，妈妈指

zhe nà xiào róng wèn dà
着那笑容问大

jā nán dào zhè bù
家：“难道这不

shì shì jiè shàng zuì měi
是世界上最美

lì de méi guī huā ma
丽的玫瑰花吗？”

zhè zhǒng zhǒng cāi cè
这种种猜测

dōu méi yǒu shuō zhòng nǚ huáng
都没有说中，女皇

réng shuāng mù jǐn bì háo wú shēng xī de
仍双目紧闭，毫无生息地

tǎng zài nà lǐ
躺在那里。

réng men wú kě nài hé kāi shǐ zhuó shǒu zhǔn bèi lóngzhòng
人们无可奈何，开始着手准备隆重

de zàng lǐ zhè shí nǚ huáng de xiǎo ér zi lái dào chuáng
的葬礼。这时，女皇的小儿子来到床

qián tā pěng zhe yì běn hòu hòu de shū yǎn zhōngmǎn shì yǎn lèi
前，他捧着一本厚厚的书，眼中满是眼泪。

tā yí zì yí jù qīng xī de wèi mǔ qín sòng dù rén
他一字一句清晰地为母亲诵读：“仁

cí de shàng dì wèi jiě jiù kǔ hǎi zhōng de rén men xī shēng le zì
慈的上帝为解救苦海中的人们牺牲了自

jǐ de shēngmìng zhǐ yǒu yōng yǒu zhè zhǒng bó dà de jīng shén de
己的生命。只有拥有这种博大的精神的

ài cí néng huò dé zhēnzhèng de kuài lè hé xìng fú huò dé yǒng
爱才能获得真正的快乐和幸福，获得永

héng de shēngmìng
恒的生命！”



名师讲堂

为了挽救女皇，人们做了种种猜测，但是依然找不到最美丽的玫瑰花。

名师讲堂

小王子为母亲温柔地祷告，充满对她的爱以及对上帝的爱戴。



tū rán nǚ huáng de yǎn jīng zhǎ dòng le liǎng kē dà
突然，女皇的眼睛眨动了，两颗大

dà de lèi zhū gǔn luò xià lái ā ér zi de shēng yīn gěi
大的泪珠滚落下来。啊！儿子的声音给

mā ma dài lái le shì jiè shàng zuì měi lì de méi guī huā nǚ
妈妈带来了世界上最美丽的玫瑰花！女

huáng fù huó le cóng cǐ tā biàn chéng le yí wèi zuì rén cí
皇复活了，从此，她变成了一位最仁慈

de jūn zhǔ
的君主。

名师点拨

重病的女皇需要最美丽的玫瑰花来治疗，人们想尽所有的办法都没有找到，最后才发现王子的声音才是最美的玫瑰花，因为它充满了爱。



回味思考

- 1.人们为寻找最美丽的玫瑰花做了哪些猜测？
- 2.对于女皇来说，最美丽的玫瑰花究竟是什么？
- 3.女皇病愈之后，性格发生了什么转变？





zhī bǔ zhēn 织 补 针



名师导读

一枚普通的织补针，偏偏骄傲自大，自命不凡，目中无人，也因此遭遇一系列可笑滑稽的故事，它经历的是怎样的故事，又会有怎样的结局呢？

cóng qián yǒu yì gēn zhī bǔ yī fu de zhēn zuò wéi
从前，有一根织补衣服的针。作为

名师讲堂

因为自身的
一点小小的优点，
织补针就自命不凡，以为自己是高
贵美丽的绣花针。

yì gēn zhī bǔ zhēn lái shuō tā dào hái suàn xì qiǎo yīn cǐ
一根织补针来说，她倒还算细巧，因此

tā jiù xiǎngxiàng zì jǐ shì yì gēn xiù huā zhēn qǐng nǐ men
她就想象自己是一根绣花针。“请你们

zhù yì nǐ men xiān zài ná zhe de zhè jiàn dōng xi ba tā
注意你们现在拿着的这件东西吧！”她

duì nà jǐ gè qǔ tā chū lai de shǒu zhǐ shuō nǐ men bú
对那几个取她出来的手指说，“你们不

yào shī shǒu wǒ yí luò dào dì shàng nǐ men jiù jué bù huì
要失手，我一落到地上，你们就绝不会

zhǎo dào wǒ de yīn wèi wǒ shì nà me xì ya “xì jiù
找到我的，因为我是那么细呀！”“细就

xì hǎo le shǒu zhǐ shuō tā men bǎ tā lán yāo jǐn jǐn de
细好了。”手指说，它们把她拦腰紧紧地

níe zhù nǐ men kàn wǒ hái dài zhe suí cóng la tā
捏住。“你们看，我还带着随从啦！”她

shuō tā hòu miān tuō zhe yì gēn chángxiàn bù guò xiānshàngbìng
说。她后面拖着一根长线，不过线上并

méi yǒu dǎ jié shǒu zhǐ zhèngyòng zhè gēn zhēn féng zhe nǚ chú zi
没有打结。手指正用这根针缝着女厨子

名师讲堂

织补针身后
拖着一根线，却幻
想是自己的随从，
真是天真可笑。



de yì zhī tuō xié yīn wèi tuō xié de pí miàn liè kāi le
的一只拖鞋，因为拖鞋的皮面裂开了，
xū yào féng yí xià
需要缝一下。

名师讲堂

织补针忘了
自己的本职工作，
狂妄无比，折断的
惨剧是自己造成
的。

zhè shì yí jiàn yōng sù de gōng zuò zhī bǔ zhēn shuō
“这是一件庸俗的工作，”织补针说，
wǒ zěn me yě bù yuàn zuān jìn qu wǒ yào zhé duàn wǒ yào
“我怎么也不愿钻进去，我要折断！我要
zhé duàn suàn le yú shì tā zhēn de zhé duàn le wǒ
折断算了！”于是，她真的折断了。“我
bú shì shuō guo ma zhī bǔ zhēn shuō wǒ shì fēi cháng xì
不是说过吗？”织补针说，“我是非常细
de ya shǒu zhǐ xiǎng tā xiànl ài méi yǒu shén me yòng le
的呀！”手指想，她现在没有什么用了。
bú guò tā men réng rán bù yuàn yì fàng qì tā yīn wèi nǚ chū
不过它们仍然不愿意放弃她，因为女厨
zǐ zài zhēn tóu shàng dī le yì diǎn er fēng là tóng shí bǎ tā
子在针头上滴了一点儿封蜡，同时把她
bié zài yí kuài shǒu pà shàng
别在一块手帕上。

xiàn zài wǒ chéng wéi yì gēn lǐng zhēn shì yì zhǒngzhuāng
“现在我成为一根领针，是一种装
shì pǐn chuān xī zhuāng shí chā zài lǐng dài shàng zhēn tóu shàng yì
饰品（穿西装时插在领带上，针头上一
bān xiāng yǒu yì kē zhēn zhū le zhī bǔ zhēn shuō wǒ
般镶有一颗珍珠）了！”织补针说，“我
zǎo jiù zhī dao wǒ huì dé dào guāngróng de yí gè bù píng fán
早就知道我会得到光荣的，一个不平凡
de rén zǒng huì dé dào yí gè bù píng fán de dì wèi yú
的人总会得到一个不平凡的地位！”于
shì tā xiào le dāng yì gēn zhī bǔ zhēn zài xiào de shí hou
是，她笑了。当一根织补针在笑的时候，

réng men shì méi yǒu bàn fǎ kàn dào tā de miàn bù biǎo qíng de
人们是没有办法看到她的面部表情的。
tā bié zài nà er xiǎn de hěn jiāo ào hǎo xiàng tā shì zuò
她别在那儿，显得很骄傲，好像她是坐



zài jiào chē li
在轿车里，

zuǒ gù yòu pàn shì de
左顾右盼似的。

“qǐng zhǔn xǔ wǒ wèn yì shēng nín shì jīn
请准许我问一声，您是金

zǐ zuò de ma tā wèn tā páng biān de yì gēn
子做的吗？”她问她旁边的一根

bié zhēn jiē zhe yòu shuō nǐ yǒu yì zhāng fēi cháng hǎo kàn
别针。接着又说：“你有一张非常好看

de miàn kǒng yí gè zì jǐ de tóu nǎo zhǐ shì xiǎo le yì
的面孔，一个自己的头脑，只是小了一

diǎn er nǐ děi shǐ tā zài zhǎng dà yì diǎn er cái chéng yīn
点儿。你得使它再长大一点儿才成，因

wéi fēng là bìng bù huì dī dào měi gēn zhēn tóu shàng de ya
为封蜡并不会滴到每根针头上的呀！”

zhī bǔ zhēn hěn jiāo ào de tǐng qǐ shēn zi jié guǒ nòng de zì
织补针很骄傲地挺起身子，结果弄得自

jǐ cóng shǒu pà shàng luò xià lai le yì zhí luò dào chú zi zhèng
己从手帕上落下来了，一直落到厨子正

zài chōng xǐ de wū shuǐ gōu lì qù le
在冲洗的污水沟里去了。

xià zài wǒ yào qù lǚ xíng le zhī bǔ zhēn shuō
“现在我要去旅行了，”织补针说，

wǒ zhǐ xī wàng wǒ bù yào mí le lù dàn shì tā què
“我只希望我不要迷了路！”但是她却

mí le lù jiù zhè ge shì jiè shuō lái wǒ shì tài xì
迷了路。“就这个世界说来，我是太细

le tā lái dào le pái shuǐ gōu de shí hou shuō bù guò
了。”她来到了排水沟的时候说，“不过

名师讲堂

织补针竭力做出有礼貌的样子，其实是在炫耀自己而已，实在是目中无人。

名师讲堂

和折断的惨剧一样，被冲进污水沟也是织补针自己的狂妄造成的结果。



wǒ zhī dao zì jǐ de shēn fèn ér zhè yě suàn shì yì diǎn er
我知道自己的身份，而这也算是一点儿
xiǎo xiǎo de ān wèi suǒ yǐ zhī bǔ zhēn jì xù bǎo chí
小小的安慰！”所以，织补针继续保持
zhe tā jiāo ào de tài du tóng shí yě bù shī diào tā dé yì
着她骄傲的态度，同时也不失掉她得意
de xīn qíng xǔ duō bù tóng de dōng xi zài tā shēnshàng fú guo
的心情。许多不同的东西在她身上浮过
qu le cài xiè la cǎo yè la jiù bào zhǐ suì piàn la
去了：菜屑啦，草叶啦，旧报纸碎片啦……

名师讲堂

描写织补针现在身处的环境，充满着恶臭与肮脏。

词语理解

坚定：指意志坚强，不动摇。

qǐng kàn tā men yóu de duō me kuài zhī bǔ zhēn
“请看它们游得多么快！”织补针
shuō tā men bù zhī dao tā men xià mian hái yǒu yí jiàn shén
说，“它们不知道它们下面还有一件什
me dōng xi wǒ jiù zài zhè er wǒ jiān ding de zuò zài zhè
么东西！我就在这儿，我**坚定**地坐在这
er kàn ba yì gēn gùn zi fú guo lai le tā yǐ wéi shì
儿！看吧，一根棍子浮过来了，它以为世
jiè shàng chū le gùn zi yǐ wài zài yě méi yǒu shén me bié de dōng
界上除了棍子以外再也没有什么别的东
xi tā jiù shì zhè yàng yí gè jiā huo yì gēn cǎo fú guo
西，它就是这样—一个家伙！一根草浮过
lai le kàn tā niǔ zhe yāo zhī hé zhuàndòng de nà fù yàng
来了，看它扭着腰肢和转动的那副样
er bú yào yǐ wéi zì jǐ zhè yàng liǎo bu qǐ ba nǐ hěn
儿！不要以为自己这样了不起吧，你很
róng yì zhuàng dào yí kuài shí tou shàng ya yì zhāng pò bào zhǐ yóu
容易撞到一块石头上呀！一张破报纸游
guo lai le tā shàng miàn yìn zhe de dōng xi zǎo yǐ bèi rén jiā
过来了，它上面印着的东西早已被人家
wàng jì le dàn shì tā réng rán pū zhāng kāi lai shén qì
忘记了。但是，它仍然铺张开来，神气
shí zú wǒ yǒu nài xīn de jìng jìng de zuò zài zhè er
十足。我有耐心地、静静地坐在这儿，
wǒ zhī dao wǒ shì shuí wǒ yǒng yuǎn bǎo chí zhù wǒ de běn lái
我知道我是谁，我永远保持住我的本来

名师讲堂

对别人恶语攻击的目的是炫耀自己，织补针永远认为自己是高贵的，即使在污水沟里。



miàn mù

面目！”

yǒu yì tiān tā páng biān tǎng zhe yí jiàn shén me dōng xi
有一天，她旁边躺着一件什么东西，

zhè dōng xi shè chū měi lì de guāng cǎi zhī bǔ zhēn rèn wéi tā
这东西射出美丽的光彩，织补针认为他

shì yì kē jīng zuàn dàn shì shí shàng tā shì yí gè píng zi
是一颗金刚钻，但事实上他是一个瓶子

de suì piàn yīn wèi tā fā chū liàngguāng suǒ yǐ zhī bǔ zhēn
的碎片。因为他发出亮光，所以织补针

jiù gēn tā jiǎng huà bǎ zì jǐ jiè shào chéng wéi yì gēn lǐng zhēn
就跟他讲话，把自己介绍成为一根领针。

wǒ xiǎng nǐ shì yì kē zuàn shí ba tā shuō hè
“我想，你是一颗钻石吧？”她说。“嗯，

duì la shǔ yú zhè lèi dōng xi yú shì shuāngfāng jiù xiāng
对啦，属于这类东西。”于是，双方就相

xìn zì jǐ dōu shì jià zhí hěn gāo de wù jiàn tā men kāi shǐ
信自己都是价值很高的物件。他们开始

tán lùn shuō shì shàng de rén yì bān dōu shì jué de zì jǐ fēi
谈论，说世上的人一般都是觉得自己非

cháng liǎo bu qǐ wǒ céng jīng zài yí wèi xiǎo jiě de xiá zi
常了不起。“我曾经在一位小姐的匣子

名师讲堂

织补针的眼力很差，因为它从来没有见过真正的钻石，它只是装模作样。

名师讲堂

瓶子的碎片和织补针一样，自以为了不起，于是在一起便互相自我炫耀。



